קריאת הרבי לילדי ישראל:

"למדו את התורה וגלו את סודותיה"



הכרזת אדמו"ר הריי"צ '**אמריקה אינה שונה**' שהובילה להוצאת סדרת **חוברות החגים** | איזו **מהפכה** אירעה בחג **השבועות**? | כיצד עיבד הרבי רעיון **עמוק מספר הזוהר** עבור החוברת לחג השבועות | כתב יד קודשו של **הרבי בפרסום ראשון** | מכתבו **המיוחד** של **הרבי לילדים** לכבוד **חג השבועות** | החוברת מופצת **באלפי עותקים** ברחבי ארצות הברית **ועיתוני התקופה** מדווחים עליה **בהתלהבות** | מי הם **האמנים היהודים** שהשתתפו ב**איור** ה**חוברות**? | ואיזה נער זכה **שהחוברת תוקדש** לרגל חגיגת **בר המצווה** שלו? | **כתבה מיוחדת לרגל חג השבועות – מאמר שני בסדרה**

| מנחם מענדל גרינפלד |



קראת חג השבועות של שנת תש"ד יצאה לאור החוברת השנייה בסדרת '**ספריה לחגים ולמועדים**' תחת השם '**שָׁבוּעוֹת זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ**' או בקיצור בשפה האנגלית **SHOVUOS**.

החוברת בת 12 העמודים כוללת קידוש לשלוש רגלים, מידע על שמותיו של החג, טבלת זמנים, יסודות האמונה היהודית וכמובן מכתבו המיוחד של כ"ק אדמו"ר זי"ע לחג השבועות.

בכל פעם שאני מעיין בסדרת החוברות הללו, אני מתפעם מרמת ואיכות ההדפסה, זאת על רקע התקופה שבה יצאו לאור, ואולי גם התקציב שעמד לרשות הרבי.

כל אחת מחוברות החגים נדפסה על נייר איכותי מאוד. כריכת החוברת מודפסת על נייר צבעוני, ולכל חג צבע שונה. בדרך כלל גם האותיות שעל שער החוברת צבעוניות, והכותרות אף הן בצבע שונה.

רמת גימור קפדנית כזו ננקטה בוודאי על פי דרישת הרבי.

מהפכת 'אמריקה אינה שונה' בעיצומה

באגרת קודש אל החסיד ר' יעקב כ"ץ ע"ה משיקגו כותב הרבי:

"החוברת 'שבועות' נחלה הצלחה רבה וזה נותן לנו עידוד להמשיך בסדרת חוברות אלו.

"ותודה לו בשם המרכז לעניני חנוך על השתתפותו הגדולה בהפצתם.

"לפני שלוש שנים כאשר חמי כ"ק אדמו"ר שליט"א ניגש לייסד את המרכז לעניני חנוך, אנשים רבים אמרו: באמריקה לא יכול להיות קיום לדבר כזה, אמריקה היא שונה, דברים אסורים רבים – באמריקה מוכרחים לעשות אותם, באמריקה מותר.

"אך העבודה הוכיחה לנו שבאמריקה יכול **וחובה** שיהיו חינוך על טהרת הקודש, ספרי לימוד ועלוני קריאה נקיים לחלוטין מכפירה. כאן **בארץ הזו נולדו** קבוצות של ילדים קטנים, הפועלים למען השבת והיהדות ועוד ועוד.

"אלא שאנו זקוקים לעוזרים, כי העבודה גדולה מאוד ונחוצה מאוד.

"ולכן, כל כך יקר לנו כל ידיד מסור, ואנו מקווים שיביא איתו גם את ידידיו" (כ"ד סיון ה'תש"ד, אגרות קודש ח"א עמ' רצה – בתרגום חופשי מאידיש).

ממכתב זה אנו למדים – נוסף לעובדה שר' יעקב כ"ץ היה פעיל בהפצת החוברת המדוברת על חג השבועות – שהוצאתן לאור של חוברות החגים הללו, כמו גם פרסומים אחרים של המל"ח, היו המשך ישיר לקריאתו־הכרזתו המפורסמת של הרבי הריי"צ "אמעריקע איז נישט אנדערש"; אמריקה אינה שונה.

באגרת אחרת למר אלחנן כהן, המכונה אלכסנדר קאווען, כותב הרבי "מצורפים . . הפרסומים 'של"ה ו'שבועות'" (ד' סיון ה'תש"ה, אגרות קודש ח"א עמ' מ – בתרגום חופשי מאידיש).

שמותיו של החג

החוברת פותחת בשמותיו של החג. הכותרות בלשון הקודש, אך ההסברים בשפה האנגלית. מעניין לציין כי סדר שמות החגים מופיע בצורה הבאה: 1. חג השבועות. 2. זמן מתן תורתנו. 3. חג הקציר. 4. חג הביכורים.

לעומת זאת ב־The Complete Story of Shavuot, שיצא לאור בשנת תש"ט, שֵׁם החג הראשון הוא 'זמן מתן תורתנו', והשם השני הוא 'חג השבועות'. בה בשעה ששמה של החוברת בפורמט כיס הוא 'שבועות – זמן מתן תורתנו' (על ה'קאָמפליט סטאָרי' ארחיב בהמשך).

קידוש לשלוש רגלים

מייד לאחר מכן מודפס נוסח הקידוש לשלוש רגלים באותיות מרהיבות וברורות, בלשון הקודש ולצידו תרגום לאנגלית. נוסח הקידוש הוא לשלוש הרגלים ולשמיני עצרת כפי הנדפס בסידורי התפילה, כולל ברכות שהחיינו ולישב בסוכה, וכן נוסח ברכת יקנה"ז הנאמרת ביום טוב שחל במוצאי שבת.

המהפכה

זה היה ביום השישי בסיון, בשנת 2448 לבריאת העולם. השחר הגיע, ואיתו באו רעמים וברקים. קול



שער החוברת בפורמט כיס. שבועות תש"ד
(באדיבות הספרייה הלאומית ירושלים)

"העבודה הוכיחה לנו שבאמריקה יכול **וחובה** שיהיו חינוך על טהרת הקודש, ספרי לימוד ועלוני קריאה נקיים לחלוטין מכפירה"

השופר נשמע לפתע, הולך וגובר.

כל העם במחנה ישראל רעדו.

ואז הכול נעשה שוב שקט. האוויר היה שקט מאוד. שום צליל לא נשמע. שום ציפור לא צייצה, שום חמור לא נער, שום שור לא געה. כל יצור חי עצר את נשימתו. אפילו המלאכים קטעו את שבחיהם השמימיים. כולם שתקו... והמתינו...

לפתע נשמעו דבריו האדירים של הקב"ה מקצה הארץ ועד קצהו:

"**אנכי ה' אלוקיך!**"

זה אחר זה הכריז הקב"ה את עשרת הדברות.

במהלך ארבעים הימים והלילות שלאחר מכן היה משה לתלמידו של הקב"ה. הוא למד את כל המצוות, וכן את פירוש התורה, שיעברו בעל פה מדור לדור.

לאחר מכן כתב משה על קלף את כל חמשת ספרי התורה, מילה במילה, מהאות "ב" שבתיבת בראשית ועד האות "ל" של התיבה ישראל (המילה האחרונה שבחמישה חומשי תורה), כפי שהכתיב לו הקב"ה בעצמו.

בפתיחה דרמטית זו מציגה החוברת את סיפור מתן תורה, כולל העקרונות של 'התורה והמסורה', כפי המופיע בחז"ל. מכאן ממשיכים לנושאים



שער החוברת בפורמט ספר. שבועות תש"ט
(באדיבות ספרייה ליובאוויטש ניו יורק)

אחרים, חשובים לא פחות, הקשורים למתן תורה ואמונת ישראל.

ילד יקר! גם אתה היית במתן תורה!

נוסף לכל הנושאים הללו, יש כאן נגיעה קצרה ברעיונות מוכרים הנמצאים בשיחות ומכתבי הרבי – הוכחות בדבר מתן תורה, דוגמת מיליוני העדים שנכחו בעת מתן תורה והנחילו את החוויה האישית של קבלת התורה, ונוכחותם של כל נשמות ישראל שיבואו לעולם הזה – במעמד מתן תורה. הטקסט הופך אישי ופונה אל הילדים – קהל היעד של החוברת – בהצהרה־קביעה "גם אתה היית שם!"

ציר הזמן

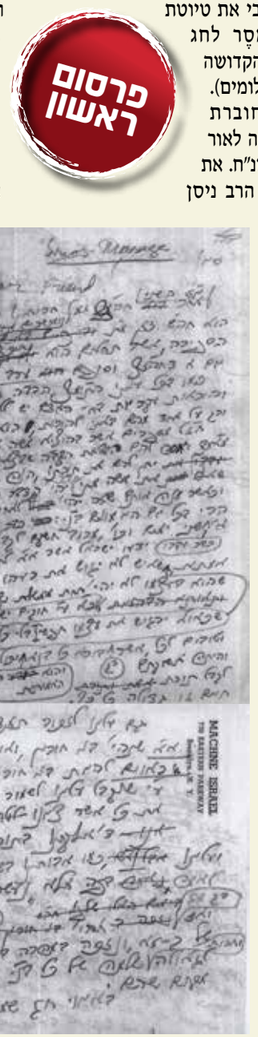
אחד המדורים הקבועים בכל החוברות בשני הפורמטים, הוא טבלה הכוללת את 'ציר הזמן' הקשור לחג המדובר בסדר כרונולוגי.

בחוברת של שבועות ציר הזמן פותח ביציאת מצרים ביום ט"ו בניסן ב'תמ"ח והתאריכים הקשורים שביניהם עד יום השבת קודש ו' בסיון – קבלת התורה, יום י"ז בתמוז – שבירת הלוחות, ויום י' בתשרי שנת ב'תמ"ט – ירידת משה עם הלוחות השניים.

יסודות הדת

עיקרה של החוברת נמצאת תחת הכותרת 'כמה מיסודות דתנו' (Some Fundamentals of Our Religion). הנושאים שבאים לאחר מכן מתפרסים על רובה של החוברת.

מכתבו של הרבי לילדי ישראל – מסר לחג השבועות



כתב יד קודשו של הרבי בפרסום ראשון – מֶסֶר לחג השבועות. באדיבות ספריית **ליובאוויטש** ניו יורק

בשנת תש"ד כתב הרבי את טיוטת מכתבו לילדים – מֶסֶר לחג השבועות – בכתב ידו הקדושה בלשון הקודש (ראו תצלומים). מכתב זה פורסם בחוברת רשימות מס' קמז, שיצאה לאור לקראת חג השבועות תשנ"ח. את המכתב המקורי תרגם הרב ניסן מינדל ע"ה לאנגלית, והוא נדפס בחוברת הנסקרת כאן.

כאמור, בשנת תש"ט יצא הספר Complete Story of SHOVUOTH. גם כאן נדפסה אגרתו של הרבי, אלא שעיון קל באגרת שבמהדורה זו מגלה שחלו בה שינויים קלים כמו גם הוספות. כיוון שכך שילבתי את ההוספות משנת תש"ט (וכן מספר הוספות מהמהדורת תש"ד) בנוסח המקורי שהרבי כתב בלשון הקודש בתוך אריחיים מרובעים, ומשנה לא זזה ממקומה.

ב"ה. סיון [תש"ט]

מסר לשבועות – Shvuos-Message

חבר יקר!

יום טוב השני אחר חג המצות – זמן חרותנו יציאת מצרים, הוא חג השבועות – זמן מתן תורתנו, ומקשרים אותם ימי הספירה. אשר תחלתם הוא תיכף **ממחרת** יום א' דחג המצות וסופם **ערב** חג השבועות.

כמו בכל ענייני התורה ומצוות, הרבה דברים והוראות עיקריות בחיי האדם יש ללמוד מזה, ורק על אחד מהם באתי להורות, והוא:

חז"ל מספרים אשר בהוציא משה את בני ישראל מארץ מצרים ומסר להם הבטחת הקב"ה שבצאתם מ[שעבוד] מצרים יתן להם [לעמו האהוב] את תורתו, הנה תיכף שאלו את משה מתי כבר יהיה הדבר הזה [אותו יום שמח].

וכאשר ענה אותם שזה יהיה לאחר נו"ן יום, הרי בכל יום היו מונים בני ישראל: כבר עבר יום א', כבר עברו שני ימים [שלושה] וכו', מרוב חשקם לקבל התורה [וציפו בשקיקה ליום החמישים].

ידעו [והבינו בני] ישראל אשר אי אפשר לחרות אמתית, שכל אחד ואחד ירגיש את עצמו חופשי בלי כל מורא, שאיש לא יגוש את רעהו [חופש מכל פחד מדיכוי על ידי אחרים], וגם שהוא בעצמו לא יהיה תחת ממשלת יצרו הרע, אי אפשר לכל זה, כי אם על ידי חוקים ישרים וטובים לכל, אשר רק בורא כל בני אדם, והוא המבין טובתם האמיתית יכול לחוקקם, ו[לכן, אפוא, אין זה מפתיע ש] היתה תשוקתם לקבל תורת חיים זו [המכילה את אותם חוקים נפלאים שתנחה אותם ואת כל העולם –] גדולה כל כך.

גם עלינו לזכור תמיד, אשר **אי אפשר** שנהיה בני חורין, ואין אנו **ראויים** להיות בני חורין, כי אם על ידי שנקבל עלינו לשמור ולעשות את כל אשר ציוונו ד' אלקינו בתורתו [הקדושה].

ועלינו, כמו אבותינו [בהר סיני] בשעת מתן תורה לאמר בפה מלא "נעשה ונשמע";

ואז, רק אז תהיה חירותנו של קיימא [ואכן, נחישותם – עוד בהיותם במצרים – לקבל את התורה הייתה זו שזיכתה אותם לגאולה משעבוד. כך גם בזמן הזה, חזרתנו לתורה וקיומה, תוך כדי ציפיה לגאולה, יזרזו את ביאת המשיח ו]נזכה במהרה בימינו לגאולה וחרות שלמה של כל בני ישראל בכל מקום שהם.

באיווי חג [שבועות] שמח,

הרב מענדל שניאורסאהן
יושב ראש ועד הפועל

הנושא הראשון הוא האמונה בה' אחד. בשפה פשוטה ותמציתית מוסברים לילדים עיקרי האמונה בה' אחד: הוא אחד ואין שני. אין לו תחילה ואין לו תכלה. היה הווה ויהיה. ברא את העולם יש מאין, ואך ברצונו מתקיים. משגיח השגחה פרטית על כל הברואים מקטן ועד גדול. עיקרי בחירה חופשית. שכר ועונש.

הנושא השני עוסק כמובן בתורה שניתנה לנו בהר סיני, נצחיותה ובעיקר שימת דגש על קיום המצוות בפועל.

עם ישראל – 'ממלכת כהנים וגוי קדוש'

הנושא השלישי עוסק בלידתו של עם ישראל, החל מהעובדה שאברהם אבינו היה הראשון שהכיר את הקדוש ברוך הוא וקיבל עליו לעבוד אותו. הרבי לוקח רעיון המופיע בספר הזהר (ח"ג עג, א) – "תלת קשרין מתקשראן דא בדא ישראל אורייתא וקוב"ה", ומעבד אותו בשפה פשוטה לילדים בעלי ידע בסיסי ואולי אף פחות מכך. הרבי כותב ש"הקב"ה, התורה וישראל יוצרים חוליה אחת נצחית. חובתנו וזכותנו להיות 'ממלכת כהנים וגוי קדוש' על ידי קיום מצוות התורה. כך אנו מראים לכל העולם דוגמה של צדקה, קדושה ומוסר, לצד מסירות חסרת אנוכיות לחוקי ה', עד שיבוא היום שבו ה' יזכה להכרה על ידי כל העולם כה' אחד".

נושא זה חותם את עיקרי החוברת, ומסכם – כאמור – את הקשר הנצחי של שלושת היסודות האמורים.

הזמן קצר – והמלאכה מרובה

החוברת חותמת בהצהרה חדה ביותר: "ישנם עוד יסודות רבים בתורתנו, המקום בחוברת זו קצר. למד את התורה ותגלה אותם!"

החוברת מופצת באלפי עותקים

ב'קובץ ליובאוויטש' שיצא בקיץ תש"ד, במדור **'מחיי המוסדות אשר תחת נשיאות כ"ק אדמו"ר שליט"א'**, מסופר על הפקת החוברת **'שבועות – זמן מתן תורתנו'**, שיצאה על ידי המרכז לעניני חנוך. הכתבה מעדכנת את הקוראים שהחוברת המהודרת שיצאה בפורמט כיס הופצה באלפי עותקים והותירה רושם טוב על קוראיה (קובץ ליובאוויטש, חוברת שלישית עמ' 40).

שנה לאחר מכן – בשנת תש"ה – יצאה מהדורה שנייה של החוברת 'שבועות'. בפעם זו, הידיעה בקובץ ליובאוויטש מעדכנת שהביקוש לחוברת היה כה גדול, שהמרכז לעניני חנוך הדפיס מהדורה שנייה בפורמט זהה. וכדי להספיק להפיץ את החוברת ברחבי היבשת לפני החג, יצאה החוברת מבית הדפוס כבר בחודש אייר (קובץ ליובאוויטש, חוברת שמינית עמ' 38).

החוברת מצורפת למסר החג אל החיילים

בידיעה שלאחריה מעדכנים את הקוראים ש'מחנה ישראל' שלח 'מסר' מיוחד לחיילים האמריקאים שבצבא ארצות הברית, כשם שהוא שולח בכל חג. את המסר כתב חתנא דבי נשיאה – הלא הוא הרבי.

לכל מסר – מוסיפה הכתבה – צורפה גם החוברת 'שבועות' המדוברת (קובץ ליובאוויטש, חוברת שלישית עמ' 40).

פרסום בעיתונות היהודית

לצד פרסום בעיתונות החב"דית של אותה תקופה, אנו מוצאים פרסום גם בעיתונות היהודית הכללית. העיתון היומי האידי **דער מארגען זשורנאל** פרסם ידיעה שכותרתה "**שבועות – זמן מתן תורתנו**": תחת שם זה יצאה לאור חוברת מהודרת בפורמט כיס בהוצאת "המרכז לעניני חנוך". החוברת באנגלית, כוללת הסבר על יום טוב, קידוש לשלוש רגלים (מנוקד) עם תרגום לאנגלית, הסברים קצרים על עיקר האמונה בצורה קלה, ועוד. המל"ח עשה דבר טוב מאוד למען הנוער היהודי עם פרסום החוברת. כמו כן, חשוב מאוד שכל תלמודי התורה והישיבות ייתנו את החוברת לכל תלמיד ותלמידה עוד לפני חג השבועות (גיליון מיום 19 במאי 1944 – כ"ו באייר תש"ד – עמ' 14 בתרגום חופשי מאידיש).

תרגום לשפות נוספות

כאמור, בשנת תש"ו יוצאת מהדורה של חוברת 'שבועות', בתרגום לצרפתית ובשמה הצרפתי CHEVOUTH. המרכז לעניני חנוך עסק בתרגום הפרסומים שהוציא למספר שפות והפיץ אותם ברחבי העולם. כבר בקיץ תש"ה אנו קוראים בעיתון היהודי 'דער טאג', כי "בעת האחרונה המל"ח שלח כמות גדולה של עותקים מפרסומיו, דוגמת ספרי לימוד, עיתונים וחוברות לצרפת ובלגיה המיועדים לנוער המקומי, למוסדות החינוך וליתומים" (גיליון מיום 15 ביוני 1945 – ד' בתמוז תש"ה – עמ' 9 בתרגום חופשי מאידיש).

חג השבועות – הסיפור המלא

בשנת תש"ט יוצאת לאור חוברת מהודרת ושמה **Complete Story of SHOVUOTH – הסיפור המלא של חג השבועות**.

הופעתו של קובץ ליובאוויטש נפסקה כמה שנים קודם לכן. וכיוון שכך פניתי לבמה אחרת שיצאה באותה תקופה הלא היא ה'שמועסן מיט קינדער' (שתורגמה לאחר שנים ללשון הקודש תחת השם 'שיחות לנוער').

הרבי משתתף בעריכה

כאמור, עורך ה'קאָמפליט סטאָרי' הוא הרב ניסן מינדל ע"ה, אך גם כאן ניתן לראות התייחסות של הרבי למעורבותו בהכנת החוברת לדפוס, וכמובן גם עיסוק במשלוח והפצת החוברת:

"לצערי לא הייתה עד עתה הזדמנות לענות לו, בשל הטרדה שבהכנת דברים אחדים לדפוס. ביניהם . . קונטרס לשבועות, 'קאָמפליט סטאָרי לשבועות' . . ומצורף בזה" (ב' סיון תש"ט, אגרות קודש חלק ג עמ' קח – בתרגום חופשי מאידיש).

ובמכתב מערב חג השבועות תש"ט כותב הרבי: "בעונג הנני שולח בזה את הקונטרס לשבועות מכ"ק אדמו"ר מו"ח שליט"א . . וכן את הקאָמפליט סטאָרי לשבועות, ותקוותי שינצל זאת לזכות הרבים" (שם עמ' קיד – בתרגום חופשי מאידיש).

מהדורה בשפה הרוסית

בשנת תשכ"ט יוצא לאור תרגום לרוסית של ה'קאָמפליט סטאָרי' בשמו הרוסי – **Праздник Шавуот**, וכאמור במאמרנו הקודם, בשנים הללו נדפס מכתבו של הרבי גם בפרסומים שנשלחו לרוסיה.

אמנות יהודית

לעומת החוברת הקטנה שיצאה בשנת תש"ד, הרי החוברת שיצאה בשנת תש"ט כללה כ־90 עמודים. בתוכן העניינים אנו מוצאים תוכן רב המחולק לפי נושאים. במהלך קריאת החוברת צדו את עיניי מספר דברים מיוחדים, ואותם אציג לפניכם.

אחד הדברים הבולטים לעין עם פתיחת החוברת, הוא הציורים הפזורים לאורך כל החוברת, וכן תרשימים ככתוב בסוף תוכן העניינים. הציורים עשירים ביותר, מותאמים ישירות לכל נושא ובעלי ניחוח ייחודי. את הציורים שבחוברת צייר – ככל הנראה – האמן המפורסם **מיכאל שוורץ** ע"ה שידיו רב לו בציורי פרסומי המרכז לעניני חנוך, תוך הדרכה והכוונה אישית מהרבי. כך למשל הציורים שהופיע בירחון שמועסן מיט קינדער, לוגו המרכז לעניני חנוך וסמל צבאות ה'.

את שער החוברת – שהפכה להיות תבנית לכל חוברות הסטאָרי – כמו גם את שער החוברות הקטנות, אייר הצייר היהודי **נטע קוזלובסקי** ע"ה, שהיגר מרוסיה לארצות הברית ושם חי. נטע זה שהיה אמן, מעצב, חרט ומאייר, צייר אף את שער החוברת 'שמועסן מיט קינדער'.

טעימות מהסיפור השלם של שבועות

כאן מובאים סיפורים מלאים על 'גיבורי החג': מתחיל מפואמה הכוללת בתים שונים המעבירים



ב"ה

שבועות — זמן מתן תורתנו

אונטער דעם נאמען איז ערשינען א שפעציע בראשור איז פאקטש פאר־מאס. ארויסגעגעבען דורך דעם "מרכז לעניני חנוך".

די בראשור איז אין ענגליש, אין ענגסטאָנ א דערקלערונג ווענען דעם יום־טוב, קידוש רגלים (מיט נקודות) מיט ענגלישער איבערזעצונג, מורעא ערקלערונגען פון עיקרי אמונה אין ליטטער פארם. א. א. ו.ו.

דער "מרכז לעניני חנוך" האט מיט דעם ארויסגעבען פון דיעזער בראשור נעמאן זיך א גוטע זאך פאר דער אידישער יוגער, און עס איז זעהר וויכטיג אז אלע תלמוד תורה'ס און ישיבות זאלען נעבען די בראשור צו יעדען תלמיד און תלמידה נאך בעפאר שבועות.

די פריים פאר 100 קאפיעס איז 3 דאלאר, איינצעלנע פרייז — 5 סענט. מיט באשטעלונגען צו ווענדען זיך אויף אדרעס:

MERKOS L'INYONEI CHINUCH
770 EASTERN PARKWAY
Brooklyn, (13) N. Y.
PResident 4—0507

חשוב שכל תלמיד ותלמידה יקבלו את החוברת עוד לפני חג השבועות. פרסומת בעיתון היומי האידי 'דער מארגען זשורנאל' על הופעת החוברת לחג השבועות תש"ד



ערשט אַרויס פון דרוק!

COMPLETE STORY OF SHOVUOTH

By NISSAN MINDEL

"די פולע געשיכטע פון שבועות" (אין ענגליש) פון דער באַריממטער יום־טוב סעריע פון זעלבן מחבר, אַריסגעגעבן פון "מרכז לעניני חנוך".

רייכער אינהאַלט

שיין אילוסטרירט

פרייז — 50 סענט.

א שיינע מתנה לכבוד שבועות פאַר יונג און אַלט.

עשיר בתוכן ובציורים יפים – מתנה יפה לכבוד שבועות לצעירים ומבוגרים. פרסומת לחוברת מהודרת תש"ט בתוך 'שמועסן מיט קינדער' חודש סיון תש"ט

בחוברת שיצאה לקראת חג השבועות תש"ט, מתנוססת לה פרסומת בעלת כותרת מרעישה: הופיע מבית הדפוס!

הסיפור המלא של שבועות באנגלית

מאת ניסן מינדל

מתוך סדרת החגים המפורסמת של המחבר – בהוצאת המרכז לעניני חנוך.

תוכן עשיר וציורים מרהיבים!

מתנה יפה לכבוד חג השבועות – לצעירים ולמבוגרים



שניים מתוך הציורים הרבים שבמהדורת תש"ט. ככל הנראה ממכחולו של **מיכל שוורץ**

רגשות שונים, דוגמת הציפייה לקבלת התורה, וכיצד היא מהווה מקור לגאווה לעם היהודי. תכף לאחר מכן מתואר מעמד הר סיני – 'ההתגלות על הר סיני' וקבלת התורה בצורת סיפור לילדים מרתק, כולל העלאת זיכרונות מהמכות והדיכוי שעברו במצרים, והבעת הקלה מצמצם החדש כבני חורין. השיחה בין הילדים משקפת את סקרנותם, התלהבותם ונחישותם לאמץ את התורה הקדושה וללכת בדרכיה. בהמשך מתוארים עוד זוויות המבוססות על מדרשי חז"ל בכל הנוגע לקבלת התורה.

פרק שלם מוקדש לדרישתו של הקב"ה מבני ישראל להצגת ערבים כדי להבטיח את קיום התורה. לאחר משא ומתן בני ישראל מציעים את ילדיהם – "בנינו ערבים בעדנו".

לאחר מכן עוברים לתיאור מפורט של מצוות הביכורים בעת שבית המקדש היה קיים.

סיפור חייה של רות המואבייה תופס כאן מקום נכבד, ומייד לאחר מכן מופיע סיפורו של דוד המלך – שיום פטירתו בחג השבועות. בהמשך לכך מובאים טעמים לקריאת מגילת רות בחג השבועות – "אבל אפשר שהסיבה העיקרית לקריאת מגילת רות בחג זה היא משום שהיא נותנת לנו תמונה כה חיה של גר הצדק המושלם".

בואו לבקר בהר סיני

תחת כותרת זו מובאים סיפורים היסטוריים על ההר. כך לדוגמה – אגדה ערבית מצביעה על מערה שנמצאת קרוב לראש ההר בתור 'נקרת הצור' שבה הסתתר משה בעת שהקב"ה התגלה אליו.

לצד זה מובאים הסברים מחז"ל ומפרשים לפשר שמו של הר סיני – על שם הסנה, וכן משום שאז ירדה שנאה מצד אומות העולם.

השתלשלות התורה ושלשלת הקבלה

כל ילד חב"די מכיר את תרשים הזרימה המופיע בסוף סידור תהלת ה', שכותרתו "**תורה צוה לנו משה**", ותחת לוחות הברית מסודרים בתרשים יפהפה תורה שבכתב, תורה שבעל פה, עד לתקופת



הזמן את העותק שלך עכשיו! פרסומת נוספת בירחון באנגלית Talks and Tales **חודש סיון תש"ט**



ידיד מסור ונתון לעבודת המרכז לעניני חנוך. ההקדשה לבר המצווה של **משה אליעזר** אלתר בן ר' יקותיאל **קריימער**, שחגג יום הולדת 87 בשבוע שעבר, לאורך ימים ושנים טובות (באדיבות ספריית ליובאוויטש ניו יורק)

שולחן ערוך ומפרשיו. תרשים זה מופיע כאן ולצידו שלשלת הקבלה – כפי שהיא מופיעה בהקדמת ספר היד החזקה – ממשה רבינו ועד חתימת התלמוד על ידי רב אשי ורבינא.

הקדשה לחג הבר־מצווה

בסופה של החוברת 'סיפורו השלם של שבועות' נדפסה הקדשה וזו לשונה:

מוקדש
לחג הבר־מצוה
של הבחור
משה אליעזר אלתר שי'
בר' יקותיאל קריימער שי'
ידיד מסור ונתון לעבודת
ה"מרכז לעניני חנוך"
שבת פ' במדבר, כ"ט אייר, תש"ט

הקדשה־ברכה דומה נדפסה גם בירחון Talks and Tales של חודש סיון תש"ט.

ר' יקותיאל זה, המוכר גם בשמו האמריקאי 'סם', היה עורך דין ידוע שעסק בראש ובראשונה בהצלת אדמו"ר מהריי"צ מאירופה הנאצית, ובשנים שלאחר מכן שימש חבר הנהלת אגודת חסידי חב"ד ועזר רבות לביסוס פעילות ליובאוויטש בארצות הברית. נראה שכאן ראה הרבי הזדמנות להביע את הכרת התודה של הרבי הריי"צ ושלו לפועלו של ר' יקותיאל.

יום לפני שמחת הבר־מצווה הנזכרת, ביום שישי כ"ח באייר תש"ט, נכנס ליחידות אל אדמו"ר הריי"צ החסיד ר' שלמה אהרון קזרנובסקי ע"ה. בין הדברים אמר לו הרבי: **בבר־מצוה של קרעמר תפגוש אנשים שונים, ותדבר עימם אודות ענייני יהדות – "וועגן אידישקייט"** (ספר השיחות תש"ו–תש"י עמ' 327).

רעיונות מוקדמים

ראוי לציין שעיון קל בחוברות ה'שמועסן מיט קינדער', החל משנת תש"ב, מגלה כי חלק מתוכני החוברת בפורמט כיס, ובפרט התכנים שבקאָמפליט סטאָרי, נכתבו כבר בשמועסן, מהם בצורה ראשונית, ולאחר מכן עברו הרחבה בפרסומים הנזכרים.

במקביל לשמועסן יצאה בכל חודש גרסתו בשפה האנגלית בשם Talks and Tales, אלא שהתכנים שנדפסו בחוברת זו היו שונים מהחוברת באידיש.

כך מוצאים אנו בירחון בשפה האנגלית שיצא בחודש סיון תש"ג חלק מהתכנים שיבואו לאחר מכן בחוברות חג השבועות.

בשנת תש"ד קורה דבר הפוך – התכנים המעובדים שבחוברת 'שבועות' חוזרים ונדפסים בצורתם העדכנית בירחונים בשתי השפות. כאן גם מפנים את הילדים לנוסח הקידוש שנדפס בחוברת שבועות. אלא שנוסף לתכנים החדשים־ישנים, מופיעים בירחונים תכנים חדשים, דוגמת השתלשלות תורה שבכתב ובעל פה, סיפורים אחדים וקורות חייו של הנביא חבקוק, שיופיעו לאחר מכן בקאָמפליט סטאָרי שיצא בשנת תש"ט.

גם לאורך השנים הבאות עד שנת תש"ט אנו רואים שימוש חוזר בתכנים בצורה בולטת בירחונים בשתי השפות.

כך שאפשר לומר שהתכנים עברו רענון וחידוש מהירחונים, אל חוברות החג, ובחזרה.

לתגובות: column7@gmail.com